NEUBAU UND ERWEITERUNG DES VOLLZUGSZENTRUMS BACHTEL BEI HINWIL ZH
ARGE LOEWENSBERG GROSS GHISLENI, ZÜRICH

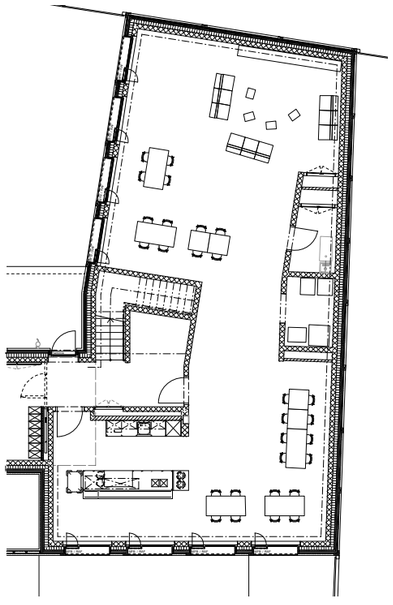
DAS GEHÖFT

Das bestehende Vollzugszentrum Bachtel bei Hinwil (Kanton Zürich) wurde neu strukturiert und erweitert. Der Entwurf von Gret Loewensberg und Clea Gross Architekten ist behutsam in die noch intakte, ländliche Umgebung eingebettet.

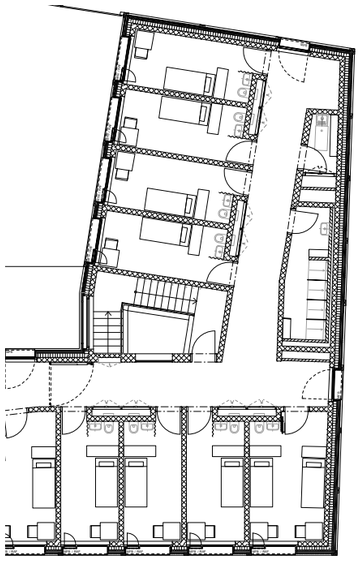
NOUVELLE CONSTRUCTION ET EXTENSION DU CENTRE D'EXÉCUTION DE BACHTEL, HINWIL
ARGE LOEWENSBERG GROSS GHISLENI

EXPLOITATION AGRICOLE

Le centre d'exécution des peines existant de Bachtel près de Hinwil (canton de Zurich) a été restructuré et agrandi. Le projet de Gret Loewensberg et Clea Gross Architects est habilement inséré dans le paysage rural et intact.

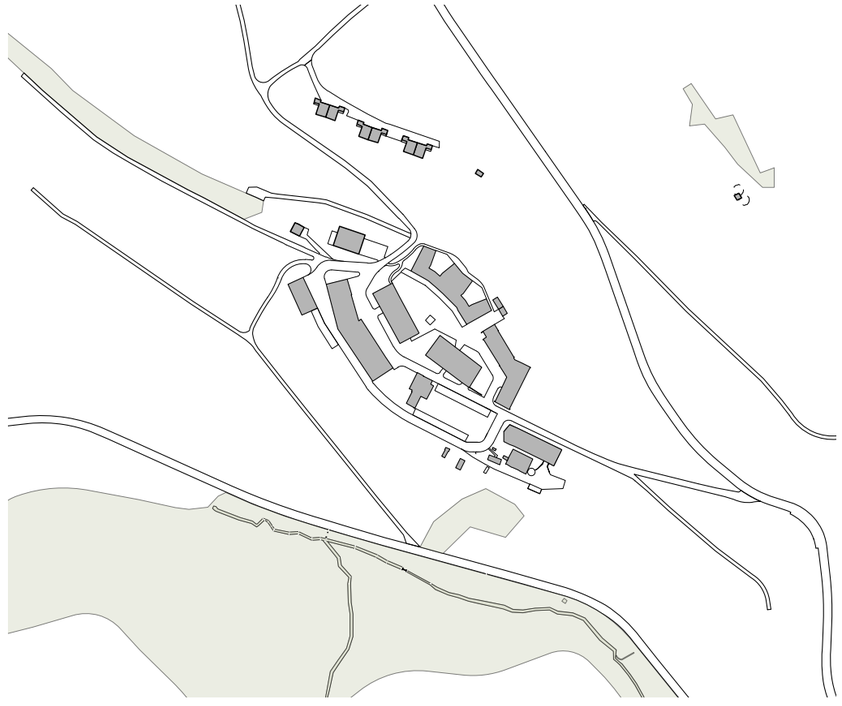


Ausschnitt Wohngruppe Erdgeschoss
Détail du groupe de vie au rez-de-chaussée



Ausschnitt Wohngruppe Obergeschoss
Détail du groupe de vie à l'étage supérieur

Erdgeschoss
Rez-de-chaussée



Text I Texte
Sibylle Hahner

Foto I Photo
Seraina Wirz

Pläne I plans
Clea Gross Architekten GmbH, Zürich

Die ursprüngliche «Korrektionsanstalt» für Jugendliche, die Ende des 19. Jahrhunderts vom Kanton Zürich gegründet wurde, liess sich etwas abgelegen auf dem ehemaligen Gelände eines Hofs in Ringwil beim zürcherischen Hinwil nieder.

Das Vollzugszentrum Bachtel (VZB) ist heute eine auf den offenen Vollzug von Freiheits- und Ersatzfreiheitsstrafen spezialisierte Institution der Vollzugseinrichtungen Zürich. Die bisherige Kapazität von 64 Plätzen konnte durch die Erweiterung um dreissig Plätze erhöht werden. Die inhaftierten Personen arbeiten in verschiedenen Werkstätten und im landwirtschaftlichen Bereich.

Im Zuge der Erneuerung wurde die bestehende, in die Jahre gekommenen Anlage, neu strukturiert und erweitert.

EINGEBETTET IN DIE LANDSCHAFT

In einem Projektwettbewerb, für den sich 2014 sechs Generalplaner qualifizierten, entschied sich die Jury einstimmig für den Projektbeitrag «Das Gehöft» der ARGE Loewensberg Gross Ghisleni.

Das prämierte Projekt nimmt feinsinnig Bezug auf die idyllisch ländliche Umgebung des Vollzugszentrums, das an einem Südwesthang auf grosse Züge von Wald und Wiesenabschnitte ausgerichtet ist.

Mise en service par le canton de Zurich à la fin du XIXe siècle, le premier «établissement de correction» pour mineurs a vu le jour, quelque peu à l'écart, sur l'ancien site d'une exploitation agricole à Ringwil (près de Hinwil ZH).

Aujourd'hui, le centre d'exécution des peines de Bachtel est un établissement de l'administration pénitentiaire zurichoise, qui a pour mission de mettre en œuvre l'exécution de peines privatives de liberté et de substitution en milieu ouvert. L'extension a permis d'augmenter de trente places la capacité d'accueil, qui se monte aujourd'hui à 64 places. Les détenus travaillent dans divers ateliers et dans le secteur agricole.

Au cours de la rénovation, l'installation existante, souffrant des aléas de l'âge, a été restructurée et agrandie.

INTÉGRÉE DANS LE PAYSAGE

Lors d'un concours de projets pour lequel six urbanistes se sont qualifiés en 2014, le jury s'est prononcé à l'unanimité en faveur du projet «Exploitation agricole» de l'ARGE Loewensberg Gross Ghisleni.

Le projet primé renvoie habilement à l'environnement rural et idyllique du centre d'exécution, qui est situé sur un versant sud-ouest, avec vue sur une vaste étendue recouverte de bois et de prairies.

Blick ins Tal vom Unterstand des Gewerbegebäudes mit einer leichten, schützenden Dachkonstruktion aus Holz.

Vue sur la vallée depuis l'abri du bâtiment commercial, avec une structure de toit légère et fonctionnelle.

Das Architektenteam ordnete die Anlage neu als Weiler, mit aufeinander bezogenen, aber doch im luftigen Abstand zueinander stehenden Gebäuden. Gemeinsam bilden sie eine Art Gehöft.

Zentrales Element der bestehenden Anlage war eine identitätsstiftende, grosse Scheune, welche im Konzept des Wettbewerbsbeitrages durch einen Umbau erhalten werden sollte. In der weiteren Planung des Bauvorhabens scheiterte das Umbauen der Scheune an Sicherheitsmängeln und betrieblichen Anforderungen.

Stattdessen ersetzt nun ein Neubau, in der dieselben Funktionen wie Wäscherei, Arbeits- und Mehrzweckräume angesiedelt sind, die alte Scheune.

Auf der Nordostseite setzt der neue Insassentrakt mit 52 Plätzen, organisiert auf zwei Ebenen links neben dem bestehenden Insassengebäude aus den 1960er-Jahren an. Daran folgt das neue Triage- und Besuchergebäude. Hangabwärts ist ihm das bestehende Verwaltungsgebäude vorgelagert.

Gegenüber dem neuen Insassengebäude begrenzt der neue zweigeschossige Einzel-

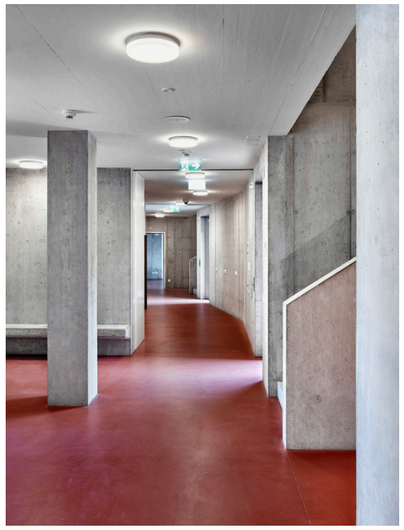
L'équipe d'architectes a transformé le complexe en une sorte de hameau, avec des bâtiments reliés entre eux, tout en respectant une certaine distance entre chaque volume. À eux tous, ils forment une sorte d'exploitation agricole.

L'élément central du complexe existant était une vaste grange, créatrice d'identité, qui, tel le prévoyait initialement le concept du projet, devait faire l'objet d'une transformation et être préservée. Lors de la planification approfondie du projet de construction, ce projet de transformation a dû être abandonné pour des raisons de sécurité et d'exigences opérationnelles. À la place de l'ancienne grange, les architectes ont réalisé une nouvelle construction qui regroupe les mêmes fonctions, soit une buanderie, des salles de travail et des salles polyvalentes.

Du côté nord-est, directement à gauche de l'ancien bâtiment des détenus datant des années 1960, la nouvelle aile s'organise sur deux niveaux et permet d'accueillir 52 détenus. Le nouveau bâtiment, qui comporte le centre d'accueil des visiteurs et la section

Blick in den Eingangsbereich mit Empfang im Triage- und Besuchergebäude. Roh geschalte Betonflächen kontrastieren mit dem Rot des Klinkerbodens.

Vue sur la zone d'entrée du centre d'accueil des visiteurs et de la section de triage. Les surfaces en béton brut contrastent avec le rouge du sol en clinker.



Blick in den Eingangsbereich des Wohntrakts mit roh geschaltem Beton und rot abgesetztem Bodenbelag.

Vue sur la zone d'entrée de l'aile cellulaire, avec du béton brut et un sol de couleur rouge.

bau mit Arbeits- und Mehrzweckräumen den kleinen trapezförmigen Anger.

Parallel dazu, talseitig und etwas nach unten gerückt, schliesst sich der neue abgewinkelte Arbeits- und Gewerbetrakt mit eingeschossigen Werkstattgebäuden an.

Nach Westen und Norden begrenzen Stallungen und eine Remise die Anlage .

REGIONALE FORMENSPRACHE

Aus der Entfernung lässt das eher ein bäuerliches Anwesen als eine Vollzugsanstalt vermuten. Bis auf die notwendigen Sicherheitsanlagen und Zäune ist sie nicht als solche erkennbar.

Inspiriert von der Typologie der regionalen Bauernhäuser bezogen die Architektinnen die Formensprache von Ökonomiegebäuden auch in ihre Fassadengestaltung mit ein.

Die über 56 Meter lange Hauptfassade des neuen Insassengebäudes orientiert sich mit seinen beiden Zugängen zum mittigen Hartplatz. Auf der Rückseite wird die Teilung in zwei Wohntrakte sichtbar, welche sich u-förmig mit zwei trapezförmigen, zugänglichen Höfen nach Nordosten öffnen. Pro Trakt sind 18 Einzelzimmer (vier davon rollstuhlgängig im Erdgeschoss) und vier Doppelzimmer eingepasst, die mit Küche und Aufenthaltsräumen im Erdgeschoss die heutige Praxis des offenen Vollzugs sehr gut zum Ausdruck bringen.

Die Räume sind ihrer Nutzung entsprechend zweckmässig und solide ausgestattet.

de triage, se trouve à proximité. En contrebas, on aperçoit le bâtiment administratif existant, légèrement en saillie.

En face du nouveau bâtiment pour les détenus, une nouvelle construction isolée de deux étages, avec des salles de travail et des salles polyvalentes, délimite une petite prairie en forme de trapèze.

Sur le versant de la vallée, un peu plus bas, se trouve une nouvelle aile, construite en angle, destinée au travail carcéral ainsi que des bâtiments d'atelier de plain-pied. Des écuries et un hangar limitent le complexe à l'ouest et au nord.

ADOPTER LE LANGAGE FORMEL DE LA RÉGION

De loin, le complexe de bâtiments ressemble plus à une grande propriété rurale qu'à un établissement pénitentiaire. Hormis les installations de sécurité et les grillages, rien ne laisse penser à un établissement d'exécution des peines.

S'inspirant de la typologie des fermes régionales, les architectes ont également intégré le langage formel des bâtiments d'exploitation dans le design des façades.

La façade principale du nouveau bâtiment des détenus, qui se déploie sur une longueur de plus de 56 mètres et dispose de deux entrées, est tournée vers la cours centrale. À l'arrière du bâtiment, on peut distinguer deux ailes cellulaires, qui s'ouvrent sur le côté nord-est en forme de U, avec deux cours ouvertes en forme de trapèze. Chaque aile dispose de 18 chambres individuelles (dont quatres sont accessibles en fauteuil roulant au rez-de-chaussée) et quatres chambres doubles qui, avec une cuisine et des salles de séjour au rez-de-chaussée, traduisent parfaitement la pratique actuelle de l'exécution en milieu ouvert.

Les pièces sont aménagées de manière fonctionnelle et robuste, en fonction de leur usage.

Der Aufenthalts- und Essbereich des Wohntrakts mit Blick auf den trapezförmigen, zugänglichen Hof nach Nordosten. Die Gitter vor den Fensterflügeln spielen mit dem Motiv des ländlichen Spaliergitters.

La salle de séjour et la salle à manger de l'aile cellulaire, avec vue nord-est sur la cour ouverte en forme de trapèze. Les barreaux devant les fenêtres font référence aux treillis que l'on voit souvent dans le milieu rural.

FREUNDLICHER AUSDRUCK

Die tragende Betonkonstruktion wurde fassadenseitig mit einer Holzschalung verkleidet. Die Perforationen in der Erdgeschosszone und im Dachstock nehmen Stilelemente ländlicher Ökonomiegebäude auf, wie man sie von durchlüfteten Scheunen kennt. So verweisen auch die Gitter vor den Fensterflügeln mehr auf ein Spaliergitter, als auf die Sicherung eines Gefängnisses. Mit den grossen Fenstern und der bewegten Dachkante nähert es sich im Ausdruck sogar einem freundlichen Wohngebäude.

UN LANGAGE ARCHITECTURAL ACCUEILLANT

La structure porteuse en béton a été revêtue de coffrages en bois du côté de la façade. Les ouvertures au niveau du rez-de-chaussée et dans les combles reprennent divers éléments de style des bâtiments d'exploitation rurale, dont par exemple celui des granges aérées. Ainsi, les barreaux devant les vantaux de fenêtres font plus référence à un treillis qu'à la sécurité d'une prison. Avec ses grandes fenêtres et son bord de toit particulier, le bâtiment ressemble un peu à un bel immeuble résidentiel.

Blick in ein Einzelzimmer des Wohntrakts, das zweckmässig und solide ausgestattet ist mit Waschgelegenheit, Regal- und Schrankwand. Auf der Rückseite geschützt das Bett kombiniert mit einem Sitzplatz am Fenster.

Vue sur une chambre individuelle de l'aile cellulaire, aménagée de manière fonctionnelle et robuste, avec lavabo, étagère et armoire murales. Dans la partie arrière, le lit et une place assise près de la fenêtre.

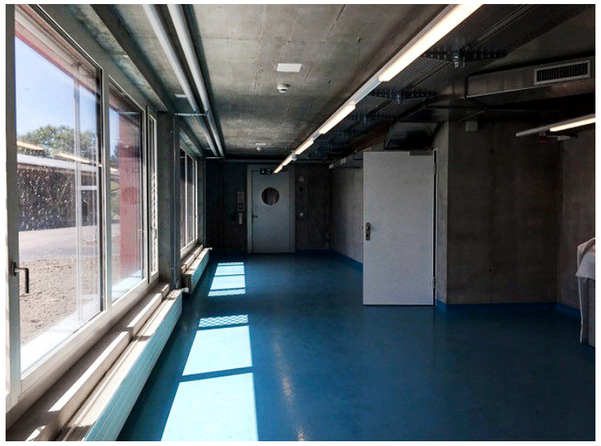
Die verschiedenen Nutzungen der Einzelbauten verlangten unterschiedliche Anforderungen an die Sicherheit. So konnten das lange, in der Mitte leicht abgewinkelte Gewerbegebäude und die Remise bis auf das massive Sockelgeschoss als reine Holzbauten erstellt werden.

Die Erweiterung des Vollzugszentrums Bachtel kann auch hinsichtlich seiner Öko- und Energiebilanz als vorbildliches Beispiel im anspruchsvollen Sektor «Bauen für die Sicherheit» honoriert werden.

Chaque bâtiment a ses propres exigences en matière de sécurité, principalement en fonction de son usage. Ainsi, le long bâtiment d'exploitation, légèrement coudé, de même que le hangar ont été réalisés sous forme de structures entièrement en bois, à l'exception du socle.

De plus, l'extension du centre d'exécution de peines de Bachtel est un projet exemplaire en termes de bilan écologique et énergétique, notamment dans le domaine de la construction de bâtiments de sécurité.

BAUPRODUKTE | PRODUITS DE CONSTRUCTION



Industriebodenbelag Haypanol | Revêtement de sol industriel Haypanol
Walo Bertschinger AG, Dietikon

Der Bodenbelag Haypanol D von Walo Bertschinger erfüllt die hohen Ansprüche an Gestaltung und Funktionalität in hervorragender Qualität.

Le revêtement de sol Haypanol D de Walo Bertschinger répond aux exigences élevées en matière de design et de fonctionnalité avec une excellente qualité.

Prefalz Alublech, Farbbeschichtet in patina grau, Dicke 0,70 mm | Tôle d'aluminium Prefalz, laquée en gris patiné, épaisseur 0,70 mm
Prefa Schweiz, Thalwil

Die Wahl für die Dacheindeckung fiel in früher Projektphase auf das Produkt Prefalz von Prefa. Die Gebäude erhalten mit der Blecheindeckung eine gemeinsame fünfte Fassade.

Le produit Prefalz de Prefa a été choisi pour la toiture au stade de la conception du projet. La toiture en tôle confère ainsi aux bâtiments une cinquième façade.

Architekten | Architectes
Clea Gross, Stefan Wyler, Stefano Ghisleni
ARGE Loewensberg Gross Ghisleni

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement
Koloniestrasse 2, 8340 Hinwil

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage
Hochbauamt Kanton Zürich

Architektur | Architecture
ARGE Loewensberg Gross Ghisleni

Kosten | Coûts
44.5 Mio CHF (BKP 1-9 inkl MwSt. | PJF 1-9 inkl TVA)

Planungsumfang | Étendue de la planification
Vorprojekt, Bauprojekt, Ausführungsplanung, Bauleitung | Avant projet, projet, planification de l'exécution, gestion des travaux

Ausführung | Réalisation
2019 – 2021

Geschossfläche | Surface de plancher
4440 m²

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment
15 700 m³